



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/44/683
25 October 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок четвертая сессия
Пункты 63, 66, 82, 84 и 85 повестки дня

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КРИЗИС ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ

ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И
БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Письмо Постоянного представителя Бразилии при Организации
Объединенных Наций от 25 октября 1989 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить "Бразильскую декларацию", опубликованную министрами по окружающей среде и представителями стран - участниц шестого Совещания министров по окружающей среде стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшегося в Бразилии 30 и 31 марта 1989 года. По поручению моего правительства прошу распространить эту Декларацию в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 63, 66, 82, 84 и 85 повестки дня

Паулу НУГЕЙРА-БАТИСТА
Посол
Постоянный представитель Бразилии
при Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ

Министры по окружающей среде и представители стран - участниц шестого Совещания министров по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшегося в Бразилии 30 и 31 марта 1989 года, постановили заключить свои обсуждения следующим:

Бразильская декларация

1. Страны Латинской Америки и Карибского бассейна признают, что настоятельная необходимость достижения равновесия между социально-экономическим развитием и защитой и сохранением окружающей среды путем рационального использования природных ресурсов и контроля за воздействием, оказываемым на окружающую среду, является общей и неотложной задачей стран региона. Признание этого факта является отражением неразрывной связи между экологическими задачами и социально-экономическим развитием, а также выражением обязательства обеспечивать рациональное использование ресурсов на благо нынешнего и будущих поколений.

2. Министры подтвердили принцип о том, что каждое государство обладает суверенным правом свободно распоряжаться своими природными ресурсами. Однако этот принцип не исключает, а скорее подчеркивает необходимость международного сотрудничества на международном, региональном, субрегиональном и глобальном уровнях. Министры подчеркнули также, что решение проблемы внешней задолженности и установление справедливого нового международного экономического порядка являются необходимым условием для укрепления демократии в странах Латинской Америки и Карибского бассейна и обеспечения безопасности и мира в регионе, а также устойчивого экономического и социального развития, которое является единственной возможной альтернативой для рационального использования наших природных ресурсов в целях удовлетворения потребностей наших народов.

3. Улучшение социальных и экономических условий является важнейшим фактором предотвращения деградации окружающей среды в наших странах. В странах Латинской Америки и Карибского бассейна, так же, как и в других странах третьего мира, низкий уровень развития и экологическая деградация являются элементами порочного круга, в котором миллионы людей обречены на жизнь в условиях ниже человеческого достоинства.

4. Поэтому министры решили активизировать усилия по достижению лучшего понимания в их соответствующих странах непосредственной связи между планированием экономического развития и экологическими проблемами и задачами, а также укрепить и поднять на более высокий уровень возможности их стран по эффективному экологическому планированию и рациональному природопользованию. Тем не менее министры считают, что нынешние уровни экономического развития и темпы роста сильно ограничивают возможности для скорейшего достижения целей рационального природопользования и сохранения окружающей среды.

5. Более того, существующее положение усугубляется высоким уровнем задолженности стран Латинской Америки и Карибского бассейна перед финансовым сообществом промышленно развитых стран. Кризис задолженности и проводимая в связи с этим политика перестройки ухудшили условия для экономического,

/...

социального и экологического развития. Задолженность невозможно погасить на нынешних условиях ни путем расширения масштабов голода и нищеты наших народов, ни путем дальнейшего понижения уровня развития наших стран с вытекающей отсюда деградацией их окружающей среды. Совершенно очевидно, что нынешние условия погашения внешнего долга необходимо изменить и что необходимо также незамедлительно обратить вспять происходящую в настоящее время обратную передачу ресурсов, в результате которой развивающиеся страны превратились в экспортеров капитала в промышленно развитый мир.

6. Меры, принятые странами региона, имеют важное значение, однако они все же недостаточны для справедливого, прочного и долговременного решения проблемы задолженности. Такое решение может быть достигнуто лишь за счет изменения условий и форм погашения внешнего долга, а также на основе "совместной ответственности", которую кредиторам необходимо будет принять на себя для совместного решения проблем, связанных с задолженностью и ее последствиями.

7. Международные финансовые учреждения должны обеспечить через особые организационные механизмы предоставление достаточного объема дополнительных ресурсов на льготных условиях для финансирования проектов в области охраны окружающей среды в развивающихся странах. При выделении ресурсов на эти цели не следует выдвигать каких-либо условий, которые фактически могли бы привести к сокращению объема имеющихся ресурсов для целей охраны окружающей среды.

8. В свете вышеуказанных соображений министры призывают промышленно развитые страны, и особенно те из них, которые разделяют наше стремление к эффективному природопользованию, существенным образом повысить уровень своего финансового и технического вклада в дело развивающихся стран и активизировать свою эффективную поддержку Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

9. В связи с этим чрезвычайно важно, чтобы странам Латинской Америки и Карибского бассейна, если они выступят с такой просьбой, была оказана помощь в создании основного потенциала для проведения научных исследований, эффективного использования их природных систем и укрепления процессов принятия экологически безопасных решений на национальном уровне.

10. Кроме того, международное сотрудничество в области охраны окружающей среды должно предусматривать свободный доступ к научной информации и передачу развивающимся странам экологически чистой и природоохранной технологии по ее стоимости. Доступ к новой технологии в области окружающей среды не может быть основан исключительно на коммерческих интересах. Поэтому международные организации должны оказывать странам региона содействие в совершенствовании систем контроля и укреплении их возможностей по обеспечению соблюдения принятых этими странами международных норм в области охраны окружающей среды.

11. В этой связи необходимо предпринимать более активные усилия для расширения систем охраняемых природных зон в регионе и для прекращения такой пагубной для окружающей среды практики, как беспорядочный и/или незаконный вывоз или захоронение вредных и токсичных отходов и материалов и выброс таких отходов в океан, что создает угрозу для прибрежных районов всего региона, особенно для островных государств Карибского бассейна.

12. Серьезные экологические проблемы, с которыми сталкивается сегодня мир, возникают в основном в результате функционирования моделей индустриализации и структур потребления и утилизации, принятых в промышленно развитых странах, что приводит к ускоренному ухудшению состояния природных ресурсов планеты и к постоянному росту объема загрязняющих веществ в биосфере. Министры стран Латинской Америки и Карибского бассейна стремятся идти по такому пути, который позволил бы предотвратить повторение в наших странах ошибок этой модели развития с ее последствиями, и призывают промышленно развитые страны взять на себя всю полноту ответственности, соизмеримой с их финансовыми и техническими ресурсами, за поворот вспять процесса экологической деградации.

13. Страны, обладающие ядерным оружием и другими видами оружия массового уничтожения, должны незамедлительно прекратить все испытания и эксперименты с этим оружием и предпринимать активные усилия для его ликвидации. Только таким образом можно будет гарантированно защитить окружающую среду от риска загрязнения и экологической гибели. Высвобожденные в результате этого ресурсы следует использовать в целях содействия экономическому и социальному развитию в соответствии с теми установками, которые были сформулированы на различных форумах системы Организации Объединенных Наций.

14. Поэтому страны Латинской Америки и Карибского бассейна в дополнение к предпринимаемым ими внутренним усилиям по разработке и осуществлению национальных планов защиты и сохранения окружающей среды стремятся к укреплению взаимного сотрудничества в этой области и к налаживанию технического и финансового сотрудничества со странами и международными организациями за пределами этого региона. Министры стран Латинской Америки и Карибского бассейна убеждены, что для глобального решения проблем нашей находящейся в опасности Земли требуется беспрецедентный уровень сотрудничества между развитыми и развивающимися странами на благо будущих поколений.
